



## Göçmenlere Yönelik Dil **Desteği** Avrupa Konseyi Araç Kutusu

### 36 - Fikir ve **duyguları** ifade etmek için temel kelime **dağarcığının** **tanıtılması**

Amaç: Göçmenlerin **başlangıç** düzeyinde **görüş** ve **duygularını** ifade etmelerine **yardımcı** olacak fikir ve kaynaklar **sağlamak**.

#### Fikir ve **duyguları** ifade etmenin önemi

İster çocuk ister yetişkin olsunlar, göçmen öğrencilerin fikirlerini ve duygularını hedef dilde ifade edebilmeleri önemlidir. Ancak, özellikle bir grup ortamında duyguları tartışmak veya göstermek onlar için genellikle zor olabilir. Öğrencilerden duyguları hakkında konuşmalarını istemenize gerek yoktur, ancak bunu yapmak istediklerinde duygularını ifade etmelerine yardımcı olmanız önemlidir. Örneğin, bir gruba bir oturumun sonunda nasıl hissettiklerini sormak iyi bir fikirdir: "Mutlu musunuz? Yorgun musunuz?" vb. Bir öğrenci hastalık nedeniyle okula gelemediğinde ona nasıl hissettiğini sormak da iyi bir fikirdir.

#### Hisler ve duygulara **ilişkin** kelime **dağarcığının** tanıtılması

'Mutlu', 'üzgün', 'şaşırmış', 'kafası karışmış' ve benzeri sıfatları tanıtarak başlamak yararlıdır. Öğrenciler daha sonra duyguları belirtmek için bir sonraki sayfadakiler gibi resimler veya semboller seçebilirler. Mesajlarda yaygın olarak kullanılan gülen yüzler de kavramları çok genel bir düzeyde tanıtmaya yardımcı olabilir. Örneğin şunları yapabilirsiniz:

- Keyif ve mutluluk ya da üzüntü veya endişe ifade eden yüzleri gösteren bir dizi resim (dergilerden, İnternette vb. alınmış) dağıtın ve öğrencilerden resimleri uygun bir gülen yüz ve kelime ile eşleştirmelerini isteyin.
- Öğrencilerden bu duyguları göstermek için başka resimler seçmelerini isteyin.
- Bazı öğrencilerin anlamadığı veya tanımadığı kelimeleri herkesin açıklamasını, taklit etmesini veya ortak dil kullanmasını sağlayın.
- Öğrencilerden rastgele kartlar alarak, kelimeyi söyleyerek ve duygu veya düşünceyi göstererek çiftler halinde kelimeleri kullanma alıştırmaları yapmalarını isteyin.
- Gruptan bazılarında basit cümleler kurmalarını isteyin (*Mutlu hissediyorum; o üzgün*).


#### Herhangi bir dil kullanmadan **duyguları** belirtme

Hedef dile yeni başlayan öğrencilere nasıl hissettiklerini sorarak katılımlarını sağlamak iyi bir fikirdir. Örneğin, bir 'soru işareti kartı' kullanın ve bunu öğrencilere gösterin. Sorunuzu vücut dilinizle ifade edin ve nasıl hissettiğinizi bir kart üzerinde belirtin (mutlu, yorgun veya sıcak vb.). Ardından öğrencilerden duygularını göstermek için bir kart seçmesini isteyin.


Duygular **hakkında konuşmak** için ek fikirler

- Kartlarla Hafıza oyununu oynayın (bkz. Araç 49 - *Göçmenler için dil oyunları ve etkinlikleri*). Her karttan iki kopyaya ihtiyacınız olacak ya da daha büyük çocuklarda bir kartta bir resim ve diğerinde yeni dilde karşılık gelen kelime ile oynanabilir.
- Bir öğrenci grubun önüne gelir ve bir duyguyu taklit eder. Grubun geri kalanı duygunun adını söyler (örneğin mutlu, gururlu gibi).
- Öğrenciler ayrıca telefonlarında emojiler çizebilir veya gösterebilir ve diğerlerinden bunların ne olduğunu tahmin etmelerini isteyebilir. Daha sonra ev sahibi ülkenin dilinde basit cümleler söyleme alıştırmaları yapabilirler, örneğin: *Mutlu hissediyorum. Yorgun hissediyorum* (çizim yapmak özellikle çocukların duygularını ifade etmelerine yardımcı olabilir ve nazik sorular göçmenlerin duygularını adlandırmalarını destekleyebilir).
- Farklı durumları canlandırmak için kuklalar kullanabilirsiniz (örneğin, bir kukla başka bir kukladan bir şey alır). Öğrencilerden kuklaların ne hissediyor olabileceğini söylemelerini isteyin ya da resimlerden seçmelerine izin verin.
- Öğrencileri birbirlerine bakan çiftler halinde oturtun. Bir kişi bir duyguyu taklit etsin ve diğeri bunun ne olduğunu tahmin etsin ve kopyalasin.

## Keyif ve neşeyi ifade etme

Bu harika Senin için çok sevindim Müthiş		mutlu
--	---	-------

## Üzgünlüğü ifade etme

Üzgünüm / mutsuzum Kötü haber		üzgün
----------------------------------	---	-------

## Farklı hisler için gülen yüz örnekleri



korkmuş



şaşırmış



yorgun



öfkeli



kafası karışık



sıcak / soğuk

## Daha fazla resim bulmak için

Dergiler, gazeteler (özellikle spor resimleri), çizgi romanlar ve internet, duyguları veya hisleri gösteren resimler için iyi kaynaklardır. İnternette arama yaparken 'duyguları olan yüzler' ifadesini arayın. Etkinliklerde kullanmak üzere herhangi bir resmi kopyalamadan önce telif haklarını kontrol etmeyi unutmayın (Ayrıca bkz. Araç 30 - Dil etkinlikleri için resim ve 'realia' (eğitim için sınıfta kullanılan gerçek hayattan nesnelere) seçimi).